

AKTET
Journal of Institute Alb-Shkenca
Revistë Shkencore e Institutit Alb-Shkenca
Vol. IV, 2011



AKTET
Journal of Institute Alb-Shkenca
Revistë Shkencore e Institutit Alb-Shkenca

Vol. IV, Nr 4
© 2011 Institute Alb-Shkenca

ISSN 2073-2244
www.alb-shkenca.org

Editor-in-chief

Robert Magari, Ph.D., Beckman Coulter Inc., Miami, Florida, USA

Editors

Anila Hoda, Dr, University of Agriculture, Tirana, Albania

Ardian Harri, Ph.D., Mississippi State University, Mississippi State, Mississippi, USA

Eshref Januzaj, Dipl.-Inform. Univ. (M.Sc.) Technische Universität Braunschweig, Germany

Evan Rroço, Prof., Dr., University of Agriculture, Tirana, Albania

Kristaq Jorgo, Dr., University of Tirana, Tirana, Albania

Lulzim Dragidella, Dr., University of Applied Sciences, Regensburg, Germany and University of Prishtina, Kosovë

Margarita Ifti, Ph.D., University of Tirana, Tirana, Albania

Musa Rizaj, Prof., Dr, University of Prishtina, Prishtina, Kosovë

Naim Shabani, Dr., Ludwig - Maximilians - University, Munich, Germany

Nebi Caka, Prof., Dr., University of Prishtina, Prishtina, Kosovë

Nikolla P. Qafoku, Ph.D., Pacific Northwest National Laboratory, Richland, Washington, USA

Pandi Zdruli, Ph.D., Mediterranean Agronomic Institute of Bari Valenzano, Bari, Italy

Roza Allabashi, Dipl. Ing. Dr., University of Natural Resources and Applied Life Sciences, Vienna, Austria

Zeqirja Neziri, Prof., University "St. Cyril and Metodij", Skopje, Macedonia

Technical editor

Roland Lelaj, Millennium Research Group, Toronto, Canada

CONTENT

DIFFICULTIES IN LEARNING ESMERALDA BIRCAJ , MILIKA DHAMO,VIRXHIL NANO	561
TEACHING OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN TECHNICAL DISCIPLINES VJOLLCA BELEGU-CAKA, ALI CAKA	566
IDENTIFYING PROBLEMS DURING E-DISTANCE LEARNING AS A REFLECTION OF A EUROPEAN EXPERIENCE ILIR NIÇKO, DONIKA DARDHA, IRENA KALLÇO, PAVLLO CICKO	571
SOCIAL PROGRESS AND ECONOMIC PERFORMANCE (GDP) IRENA NIKAJ, JULIAN KAPO	577
SJELLJA E DHUNSHME NË SHKOLLË DHE NIVELI I VETËPRANIMIT VALDETE ADILI	582
TRAKTATI I LISBONËS DHE NDRYSHIMET INSTITUCIONALE TË BASHKIMIT EVROPIAN ABDULLA AZIZI	587
TË JESH PRIND I NJË FËMIJE ME ÇRREGULLIME ZHVILLIMI: STRATEGJITË E PËRBALLJES SË STRESIT ERJONA DERVISHALIAJ	598
RËNDËSIA E APLIKIMIT TË STRATEGJISË SË “PROJEKTIT KËRKIMOR” NË LËNDËN E HISTORISË NË ARSIMIN PARAUNIVERSITAR ZHULJETA KADILLI, ROLAND GJINI	603
THE PERCEPTION OF THE CORRUPTION INTO PUBLIC ADMINISTRATION BY THE REPUBLIC OF ALBANIA CITIES’ ELECTORATE ALEKSANDËR KOCANI, DORINA BËRDUFI	610
PËRCAKTIMI I MARZHIT TË GABIMIT QË FUT KUOTA NË HALLKËN E FUNDIT TË KAMPIONIMIT TË NJË ANKETIMI KUNDREJT KAMPIONIMIT SISTEMATIK ALEKSANDËR KOCANI, ELUIZA DASHO	615
ADMINISTRATA PUBLIKE DREJT HAPËSIRAVE EUROPIANE MARJANA LAKO	619
THE DECENTRALIZATION PROCESS IN REPUBLIC MACEDONIA IN THE FUNCTION OF SOLVING INTER-ETHNIC RELATIONS ADIL ZENDELI, DITURIJE ISMAILI	624
TECHNICAL TERMINOLOGY PERMANENT SOURCE OF VOCABULARY ENRICHMENT NEBI CAKA, ALI CAKA	629

THE TWO - SIDED MEDAL OF BODY LANGUAGE AIDA GJINALI, ANASTASI PRODANI, I. LEAL VALLADARES, JEAN NICOLAS VIAL	633
STATE AND THE LITERARY SCIENCE IN CONTEXT OF GLOBALISATION ARBEN HOXHA	640
DIASPORA AND THE INITIATIONS OF ALBANIAN FOLKLORISTICS ARBNORA DUSHI	645
ITALIANIZMAT E ARBËRESHËVE TË ITALISË SIPAS FJALORIT TË KAMSIT NË PËRQASJE ME ITALIANIZMAT NË GJUHËN SHQIPE ORJETA BAJA, MERITA HYSA	650
NDIKIMET E RUSISHTES MBI SHQIPEN PËRMES LITERATURËS TEKNIKE-SHKENCORE EDA SHEHU, VILMA PROKO	655
PRE-SERVICE EFL TEACHERS' BELIEFS ABOUT LANGUAGE LEARNING ELIDA TABAKU	660
A TRANSLATION ANALYSIS OF COMPLEX SENTENCES FROM ENGLISH INTO ALBANIAN IN THEODORE DREISER'S NOVEL "THE GENIUS" GENTJANA TARAJ	665
THE SPECIALTY OF PHONETIC-PHONOLOGY AT THE SPOKEN OF KARADAK – SHKUP ASLLAN HAMITI	672
TEXT STUDIES BEYOND THE SENTENCE IN ALBANIAN – CASE STUDY: PARAGRAPH LINDITË SEJDIU - RUGOVA	677
DENDËSIMI EMOCIONAL I SHENJËS, NËPËRMJET PËRFTESAVE POETIKE MODERNE E POSTMODERNE NË KOHËN E BRITMËS, V. ZHITI MARISA KËRBIZI	682
THE SYMBOLISM OF HELL AND ITS SEMANTICS IN THE ALBANIAN NOVEL MUHARREM JAKUPI	689
DIACHRONICS AND SYNCRONICS ALBANIAN TOPONYM NOTES IN REGION PELAGONIJA MUSTAFA IBRAHIMI	694
CLOTHING OF KERCOVA - TRADITION OF DEDICATION TO CONTINUITY ADEM XHELADINI	703
THE FORMATION OF SOME VERBS IN FRENCH, GIVEN ANIMAL NAMES IRENA FISTANI	708
DIFFICULTIES, INSTRUCTIONS AND INSTITUTIONAL OBJECTIVES DURING LEARNING LENDITA GJIKOLLI	717

VEÇORITË E TERMINOLOGJISË PYJORE SI FUSHË E NGUSHTË E DIJES LULJETA MINE , SHPRESA DELIJA	722
MBI VEPRIMTARINË E DEGËS SË KLUBIT “BASHKIMI” NË ELBASAN DHE TREVAT E TIJ MAJLINDA PEZA (PERRIU)	728
NDIKIMET KULTURORE E GJUHËSORE TË GJUHËS SHQIPE NË ORËT E GJUHËS ANGLEZE SI GJUHË E HUAJ MARSELA HARIZAJ	736
SOME ENGLISH TRAVELLERS ABOUT THE ALBANIAN NATIONAL COSTUMES IN THE XIX CENTURY GREECE SHPRESA HOXHA	741
ACRONYMS IN SPOKEN AND WRITTEN DISCOURSE SHYKRANE GËRMIZAJ	745
SI TË BËHET NJË VLERËSIM I PAVARUR E I VETËDIJSHËM I KURSEVE TË FORMIMIT PASUNIVERSITAR TË OFRUARA NË RRJET PËR MËSUES GJUHE SONILA PIRI	751
ON SOME ISSUES OF THE EXPRESSION OF CONDITIONAL RELATIONS IN THE TODAY ALBANIAN LANGUAGE MATILDA PERLLAKU	756
ECONOMICAL ASPECTS OF ELBASAN CITY AT THE END OF XIXth CENTURY AND THE BEGINNING OF XXth CENTURY ZHULJETA KADILLI	766
SHPËRNGULJA E SHQIPTARËVE NGA KOSOVA E VISET E TJERA DHE TRAJTIMI I TYRE NGA QEVERITË E SHQIPËRISË NDËRMJET DY LUFTRAVE BOTËRORE (1918-1941) JANI SOTA	773
GJENEZA, PËRPUNIMI DHE PËRKRYERJA E NJË VEPRE VIOLA ISUFAJ	784
ON SOME FEATURES OF NARRATION ON KADARE’S WORK LEDIA DEMA	794
WOULD SUMERIAN LANGUAGE BE A FURTHER POSSIBILITY TO ALBANIAN HISTORICAL LINGUISTICS AND ALBANOLOGY? ANASTAS S. SHUKE	798

GUIDE FOR AUTHORS

AKTET publishes papers presented during the annual meeting of Institute Alb-Shkenca (IASH). The journal publishes only research papers containing original, novel, and relevant research that enhances the existing knowledge. The editorial board consists of an editor-in-chief, a technical editor, and several subject areas editors.

Manuscripts can be submitted in English or Albanian, English being the preferred language. Submission of the manuscript implies that essentially the same research is not published before (except in a form of a summary, lecture, or thesis), is not submitted elsewhere for publication, and that the manuscript is approved by all the authors and authorities where the work is carried out. Authors are requested to disclose any conflict of interest and provide information for any financial support used to conduct the research. An accepted manuscript cannot be published elsewhere without the written permission of IASH.

The journal publishes only original work that contributes to the advancement of science. Plagiarism is not acceptable and will be reported to the appropriate authorities. Conclusions should be justified by the experimental design and data. The information presented in the paper should have sufficient details to permit others replicate the work. Authors should retain the research data and should be able to provide these data to the editorial board if asked. Please use appropriate language, be concise and grammatically correct. Authors are responsible for the scientific accuracy and the format of the submitted manuscript as well as the content of the correspondence with the editors.

ORGANIZATION OF MANUSCRIPT

Manuscript should be limited to 2500 words including title, summary, text, bibliography, tables, graphs, etc. Manuscript should be saved in Microsoft® Office Word, A4 format, 2.5 cm (1 inch) margins, single column double spaced, and Times New Roman font of size 12. Do not use footnotes or endnotes or any other formatting. Pages should be numbered while the title, names and contact information of the authors should be provided on the first page. Manuscript should contain:

1. Title: Be concise and clear. Provide authors contact information. Superscripts a, b, c can be used to indicate authors affiliations. Corresponding author should be indicated with an asterisk. Provide title in both Albanian and English.
2. Key words: Provide 4-5 key words that represent the subject of the paper.
3. Summary: Should represent the essence of the work and should be limited to 150 words. Provide summary in both Albanian and English.
4. Introduction: Describe your work, related research, its importance, and clearly state the objective of the study.
5. Material and methods: Provide details on the materials being used and experimental procedures. Provide sufficient details to allow work to be reproducible.
6. Result and discussions: Results should be clear and illustrated in tables and graphs. Use statistical analysis and draw conclusions based on statistical significance. Discuss in details the implication of the results. Conclusions should be directly related to the results obtained. Conclusions should not be speculative, spontaneous, or/and summarizing the already available information.
7. Bibliography: List literature sources alphabetically base on the last name of the first author. Every literature source must be cited in the text by the related number. A limit of 20 literature sources can

be provided. A citation 'in press' implies that the reference is accepted for publication. Unaccepted manuscripts cannot be referenced. Do not use references from the internet except for the online publications.

Examples of references:

1. Libby WF, Anderson EC, Arnold JR (1949) Age determination by radiocarbon content. *Science* 109, 227-228.
 2. Strunk W, White EB (1979) *The elements of style*, third ed. Macmillan, New York
8. Tables: Present each table on a separate page. Tables should be numbered and titled. Limit the number of tables to five.
 9. Figures and graphs: Present figures and graphs on separate pages after the tables. Altogether provide no more than five figures and graphs.

Authors submitting social sciences contributions may disregard sections 5 and 6 when preparing their manuscripts. Manuscripts that do not conform to the above format will not be considered.

SUBMISSION

Manuscripts are electronically submitted through the ALPA system at, http://alpa.mali-it.eu/journal/aktet_v4_nr1/. Instruction for use of the ALPA system is found at the address above as well as at, www.alb-shkenca.org

Submit the manuscript within the deadline announced by the editorial board. Along with the manuscript submit a message directed to the editorial board, stating the desire to publish the manuscript and indicating the participation in the annual meeting of IASH.

Submitted manuscripts will be double-blinded reviewed by at least two experts of the subject area. Editorial board will make the decision on the acceptance of the manuscript based on the recommendations from the reviewers and notify this decision to the authors. Authors should be notified on the status of the manuscript within a 3-4 months period. The entire process will be electronically documented.

LIST OF REVIEWERS

Editorial Board of AKTET gratefully acknowledges the contribution of all peer reviewers

Abazi, Sokol	Hoda, Anila	Musa, Alush
Allabashi, Roza	Ifti, Margarita	Naka, Kozma
Alliu, Ilir	Ilyas, Qazi Mudassir	Nuredini, Hamit
Bajçinca, Naim	Isufati, Arben	Osmani, Hysni
Bajraktari, Agron	Januzaj, Eshref	Öveçoğlu, Lütfi M
Baruti, Blerim	Kaciroti, Niko	Pajaziti, Arbnor
Bicoku, Ylli	Kadiu, Fisnik	Papa, Lumturi
Bidaj, Flamur	Kalamishi, Doriana	Papajorgji, Petraq
Bijo, Bizena	Karakashi, Emin	Pasku, Elton
Boriçi, Artan	Kasemi, Vladimir	Perjuci, Xhevat
Bozo, Spartak	Kasemi, Vladimir	Postoli, Rezart
Bunjaku, Januz	Kastrati, Sefedin	Prifti, Mihal
Buza, Shaban	Këpuska, Hashim	Qafoku, Nikolla
Bytyçi, Bajrush	Khuwaja, Gulzar Ali	Qatipi, Gazment
Caka, Nebi	Kikina, Luljeta	Rapti, Dhimiter
Caslli, Shpresa	Koçi, Odise	Rizaj, Musa
Celo, Driton	Kodra, Alaudin	Rizaj, Musa
Çoçoli, Valbona	Kokaj, Jahja	Rroço, Evan
Cuci, Triumf	Kokaj, Jahja	Saldanha, Adwin Anil
Damo, Robert	Kokaj, Jahja	Sena, Sabah
Dhaskali, Luljeta	Kokalari-Teli, Efrosini	Shabani, Bajram
Dhima, Agron	Kongjika, Efigjeni	Shabani, Naim
Dilo, Teuta	Kongoli, Florian	Shahu, Milena
Dragidella, Lulzim	Kurtaj, Lavdim	Sharma, Madan M.
Drushku, Spiro	Lajqi, Nushe	Sinani, Abdyl
Dushi, Afrim	Lika, Mirela	Stefi, Gori
Elezaj, Zenun	Magari, Robert	Šušteršič, Jakob
Elezi, Xhevdet	Maksuti, Rrahim	Taraj, Gentjana
Gaçe, Zana	Maksuti, Rrahim	Terziqi, Avni
Geca, Ahmet	Maliqi, Ass.Gani	Troja, Rozana
Gjevori, Altin	Mara, Vlash	Visoka, Hamdi
Gjevori, Shkelqim	Marango, Petraq	Ymeri, Muhamet
Gjino, Paskal	Mehmeti, Beqir	Zdruli, Pandi
Gojani, Ismajl	Muça, Betim	Ziberi, Bashkim
Harri, Ardian	Muriqi, Ali	

This list is not all inclusive since several reviewers required their identity to remain confidential.